

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Mojżesz powiedział do synów Gada i synów Rubena: Czy wasi bracia mają pójść na wojnę, a wy chcecie osiąść tutaj?!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tych słowach synów Gada i synów Rubena Mojżesz powiedział: Czy to znaczy, że wasi bracia mają iść na wojnę, podczas gdy wy tu sobie zamieszkacie?!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Mojżesz odpowiedział synom Gada i synom Rubena: Czy wasi bracia pójdą na wojnę, a wy tu będziecie siedzieć?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy odpowiedział Mojżesz synom Gadowym, i synom Rubenowym: Więc bracia wasi pójdą na wojnę, a wy tu siedzieć będziecie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którym odpowiedział Mojżesz: A więc bracia waszy pójdą na wojnę, a wy tu siedzieć będziecie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz odpowiedział Gadytom i Rubenitom: Jakże to? Wasi bracia ruszą do walki, a wy chcecie tu spokojnie pozostać?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekł Mojżesz do synów Gada i do synów Rubena: Jakże to! To bracia wasi mają pójść na wojnę, a wy chcecie tu pozostać?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz odpowiedział Gadytom i Rubenitom: Czy wasi bracia mają iść na wojnę, podczas gdy wy tu będziecie mieszkać?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz tak odpowiedział Gadytom i Rubenitom: „Jakże to! Wasi bracia wyruszą do walki, a wy tu spokojnie zamieszkacie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Mojżesz tak odpowiedział Gadytom i Rubenitom: - Czy wasi bracia mają iść do boju, podczas gdy wy pozostaniecie tutaj?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze powiedział do potomków Gada i potomków Reuwena: Wasi bracia wyjdą na wojnę, a wy rozsiądziecie się tutaj?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Мойсей синам Гада і синам Рувима. Ваші брати підуть в бій, і ви сидітимете тут?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz odpowiedział synom Gada i synom Reubena: Czyżby waszym braciom przyszło pójść na wojnę, a wam tu pozostać?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Mojżesz powiedział synom Gada i synom Rubena: "Czy wasi bracia mają iść na wojnę, podczas gdy wy będziecie tutaj mieszkać?